



## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
Vice Chairman	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Parish Secretary	Vera Arabian	(626) 449-1523

### HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

### ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատուութիւնները:

### Կարեւոր Օճանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշնեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

### **Important Notice**

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

## Romans 7:25 – 8:11

*Thanks be to God through Jesus Christ our Lord!  
So then, with my mind I am a slave to the law of God, but with my flesh I am a slave to the law of sin.*

*There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus. For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do by sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and to deal with sin, he condemned sin in the flesh, so that the just requirement of the law might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit. For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according the Spirit set their minds on the things of the Spirit. To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law-indeed it cannot, and those who are in the flesh cannot please God.*

Շնորհակալութիւն Աստուծոյ՝ մեր Տերոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով: Ուրեմն ես ինքս միտքով կը ծառայեմ Աստուծոյ Օրէնքին իսկ մարմինով՝ մեղքի օրէնքին: Ուրեմն հիմա դատապարտութիւն չկայ Քրիստոս Յիսուսով եղողներուն որոնք մարմինին համաձայն չեն ընթանար. քանի որ կեանքի Հոգիին Օրէնքը՝ Քրիստոս Յիսուսով ազատեց զիս մեղքի եւ մահուան օրէնքէն: Արդարեւ ինչ որ Օրէնքը անկարող էր ընել, որովհետեւ մարմինը տկարացուցած էր զայն, Աստուած իրագործեց. իր Որդին ղրկեց՝ մեղանշական մարմինի նմանութեամբ եւ մեղքին պատճառով ու դատապարտեց մեղքը այդ մարմինին մէջ, որ չենք ընթանար մարմինին համաձայն, այլ՝ հոգիին: Արդարեւ մարմինին համաձայն ապրողները՝ կը մտածեն մարմինին բաները, իսկ Հոգիին համաձայն ապրողները՝ Հոգիին բաները մարմնաւոր մտածումը մահ է, իսկ հոգեւոր մտածումը՝ կեանք ու խաղաղութիւն: Արդարեւ մարմնաւոր մտածումը Աստուծոյ դէմ թշնամութիւն է, քանի Աստուծոյ Օրէնքին չի հպատակիր. մանաւանդ չի կրնար ալ, որովհետեւ մարմինին համաձայն ապրողները չեն կրնար հաճեցնել Աստուած:

**Մատթեոսի Աւետարանէն 12:38 – 45**

Այն ատեն դպիրներէն եւ Փարիսեցիներէն ոմանք պատասխան տուին անոր ու ըսին. «Վարդապե՛տ, քեզմէ նշան մը կ'ուզենք տեսնել»: Յիսուս պատասխան տուաւ անոնց եւ ըսաւ. «Չար եւ շնացող ազգը նշան կը փնտռէ. եւ ուրիշ նշան պիտի չտրուի անոր, այլ միայն՝ Յովնան մարգարէի նշանը. որովհետեւ ինչպէս որ Յովնան երեք օր եւ երեք գիշեր կէտծուկին փորին մէջ մնաց, այնպէս ալ Մարդու Որդին երեք օր եւ երեք գիշեր երկրի սրտին մէջ պիտի մնայ: Նինուէացիները դատաստանի ժամանակ այս ազգին դէմ պիտի ելլեն ու պիտի դատապարտեն զայն, քանի որ անոնք Յովնանի քարոզութեան վրայ ապաշխարեցին. եւ արդ, ահաւասիկ Յովնանէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ: Հարաւի Դշխոն դատաստանի ժամանակ այս ազգին դէմ պիտի ելլէ եւ պիտի դատապարտէ զայն, որովհետեւ ան երկրի ծագերէն եկաւ լսելու Սողոմոնի իմաստութիւնը. եւ ահաւասիկ Սողոմոնէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ»:

Then some of the Pharisees and teachers of the law said to him, "Teacher, we want to see a miraculous sign from you." He answered, "A wicked and adulterous generation asks for a miraculous sign! But none will be given it except the sign of the prophet Jonah. For as Jonah was three days and three nights in the belly of a huge fish, so the Son of Man will be three days and three nights in the heart of the earth. The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and now one greater than Jonah is here. The Queen of the South will rise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to listen to Solomon's wisdom, and now one greater than Solomon is here.

**AVAILABLE FOR SPONSORSHIP**

*If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:*

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

**Attention Graduates**



The St. Gregory Bulletin would like to honor all of our graduates. If you or a loved one is graduating this spring, please forward information and a photo to [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com).

**Աւարտողներուն Ուշադրութեան**

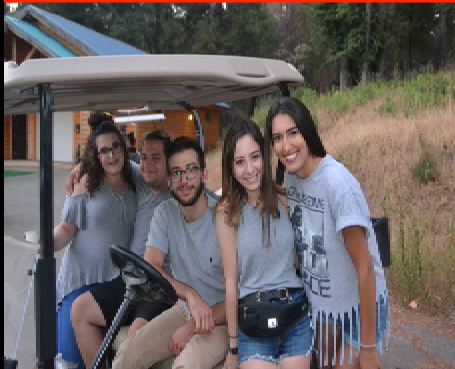
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Թերթիկը կ'ուզէ պատուել մեր շրջանաւարտները: Եթէ դուք եւ կամ ձեր հարազատներէն մէկը կ'աւարտէ այս Գարնան՝ հաճեցէք տեղեկութիւններ եւ նկար դրկել մեր կայքէջին՝ [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com).

# Hye Camp 2017



Staff Applications open January 1st  
Camper Applications open March 1st

[www.hyecamp.com](http://www.hyecamp.com)



## 2017 Camp Dates

Week 1: July 16-July 22  
Week 2: July 23-July 29  
Week 3: July 30-August 5  
Week 4: August 6-August 12

Never been to Camp before?

Join us for FAMILY DAY on  
April 29th at Camp!

Register at  
[www.hyecamp.com](http://www.hyecamp.com)



ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH  
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՒԶ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Presents

## FAMILY FIRST FRIDAY NIGHT

Friday, July 7 2017 @ 7:00 P.M.  
2215 East Colorado Blvd., Pasadena

# LATIN NIGHT



Միացե՛ք Մեզի՛ Լատինական Գիշերային Հանդիսումբեան

Join Us & Enjoy LATINO Music and Food!

For Reservations Please Call:

ALICE: (818) 606-6606

VAHE: (562) 715-8730

VERA [church office]: (626) 449-1523

**DONATION: \$25.00**

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

### **ANNOUNCEMENT**

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone  
when entering the church.

#### **Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ**

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ  
Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

#### **Requiem Services**

We ask those who wish to have hokehankid conducted for  
their loved ones on a given Sunday, to please submit their  
names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

### **Remember The Church In Your Will**

If certain information is omitted, missing or incorrect in this  
issue, please excuse any occurrences and contact  
the Church Office  
so we may make the correction in the next issue of the  
**Bulletin**

## **ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive Invaluable  
Books of Armenian Church History for all  
your Friends and Family**



Every Sunday after  
Church Services



\*\*\*\*

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻԶ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար  
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն տըր

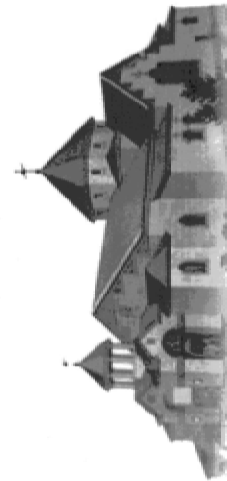
**UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY  
ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday, June 21, 2017** - Ladies Society, Monthly Luncheon.
- **Monday – June 26-30 2017** - Vacation Bible School.
- **Wednesday, July 5, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Friday – July 7, 2017** - Friday First Family, presenting Latin Night
- **Saturday– August 12, 2017** - Kef Night with Ed Bilenzikjian and Ensemble
- **Sunday, September 10, 2017** – 10<sup>th</sup> Anniversary of Consecration Episcopal Badarak and Ordination of Deacons, sub-deacons, and tbeers
- 10<sup>th</sup> Anniversary of Consecration & **Married Couples’ day** for the past 10 years TBD.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR THE ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT  
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

**Հոգեհանգստեան- Requiem**

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Անդրէաս եւ Սոնա Ղազարեանի եւ Արեքնազ Մելիք Յակոբեանի հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ **Զուարթ, Մովսէս, Համօ եւ Մարիամ Կարապետեան:**
- Requiem service in memory of **Andreas & Sona Ghazarian and Areknaz Melik Hagopian** is requested by Zvart, Movses, Hamo & Mariam Garabedian.



**ST. GREGORY ARMENIAN  
CHURCH PASADENA**

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

**Fr. Sarkis Petoyan**  
*Pastor*

**WE ARE ON FACEBOOK**



Please follow, visit, like, and share us on Facebook and get the latest news of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA.

Our Facebook address is: **St Gregory Pasadena**

Please forward us your name and email address to:  
[stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) in order to update our contact list

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ  
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ  
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ  
Չափահասներու Համար  
Ամէն Շաբաթ օր  
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել  
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211  
Մայր նիւթեր  
Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Աօրեայ  
արտայայտութիւններ . Հայերէնագիտութիւն .  
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School  
**Armenian Language Courses For Adults**  
Every Saturday 10:00-1:00p.m.  
For More Information Please Call  
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211  
Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

### PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

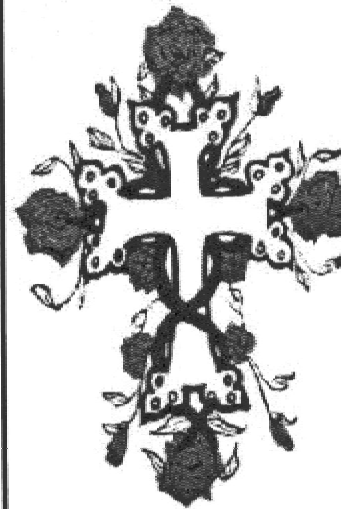
We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com)

## DIVINE LITURGY: 101

A Step-By-Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

*Presented by*

St. Gregory Armenian Church &  
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH PASADENA

# KEF Time L.A.



With "internationally acclaimed" ED BILEZIKJIAN Ensemble

Ed Bilezikjian - Clarinet

Antranig Kzirian - Oud & Harry Bogosian - Dumbegs

Plus DJ spinning the top dance hits!



**Saturday, August 12, 7:30 P.M.**

At Saint Gregory "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena CA 91107

For tickets call:

Vera [Church Office]: 626-449-1523

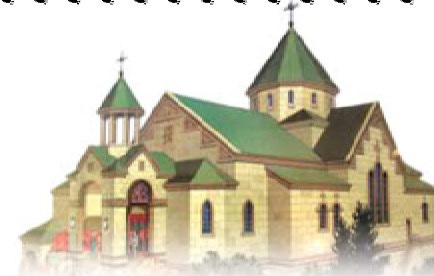
Vahe: 562-715-8730

Donation: \$45

Includes Full Armenian Dinner!

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Գիտ Եջխարացն

St. Gregory The Illuminator  
Discovery of His Relics



“God loves a cheerful giver” 2 Cor.-9:7